

# CD Clock Radio

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

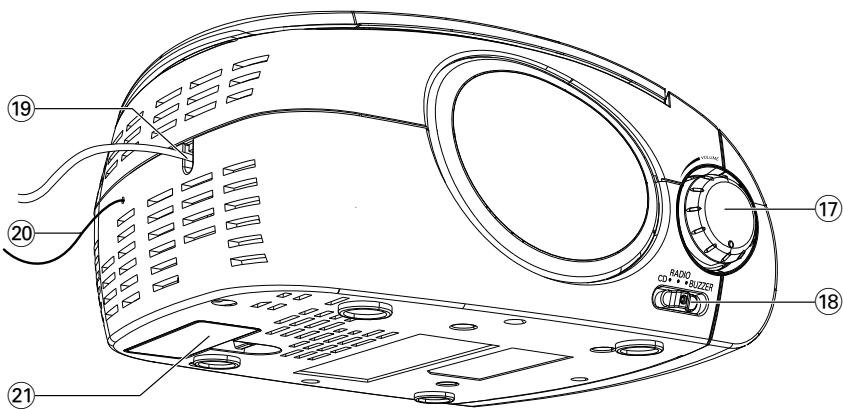
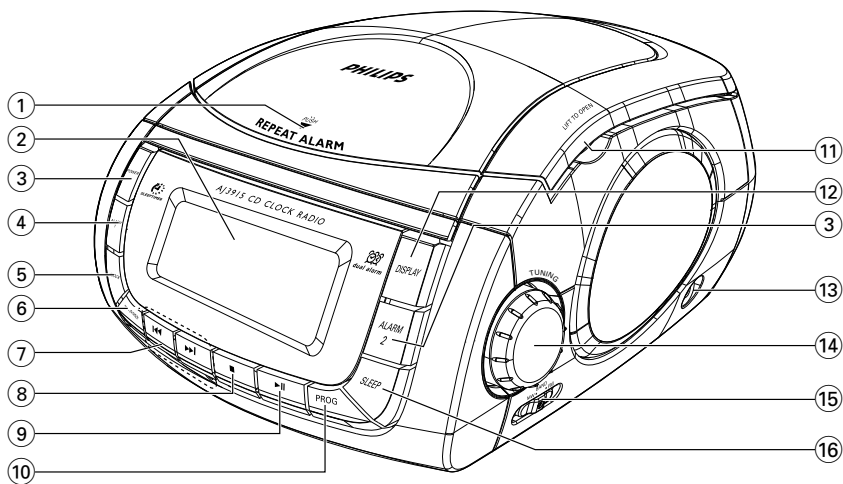
AJ3915

Benutzerhandbuch  
Manuale per l'utente  
Manual do usuário  
Brugermanual

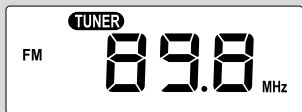


# PHILIPS

1



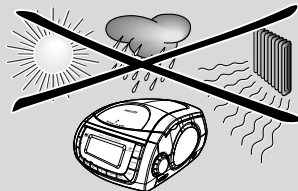
2



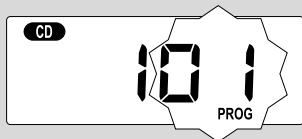
7



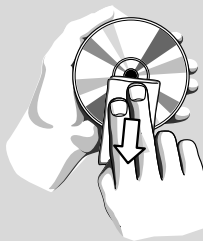
3



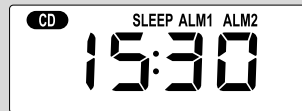
4



5



6



Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!

Per trarre completo vantaggio dall'assistenza offerta da Philips, registra il prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Accessori in dotazione

Cavo ingresso di linea (usato per il collegamento all'ingresso audio)

## Comandi (Vedi 1)

- ① **REPEAT ALARM** – premere per disattivare l'allarme per 6 minuti
- ② **LCD Display** – per mostrare l'ora dell'orologio/allarme o le informazioni CD/radio
- ③ **POWER**
  - per accendere l'unità e impostare la modalità standby
  - per interrompere il segnale acustico, l'allarme radio o CD per 24 ore
  - disattiva lo spegnimento programmato
- ④ **ALARM 1/ALARM 2**
  - per impostare e attivare l'allarme dell'ALLARME 1/ALLARME 2
  - interrompe la sveglia attiva per 24 ore
- ⑤ **CLOCK** – per impostare l'ora dell'orologio
- ⑥ **SHUF/REP** – seleziona modalità diverse: es REPEAT o SHUFFLE
- ⑦ **◀▶**
  - regola le ore dell'orologio/allarme;
  - salta i brani del CD/ cerca un particolare passaggio.
- ⑧ **■** – inizia la riproduzione del CD;
  - cancella un programma del CD.
- ⑨ **▶II** – avvia/ pausa la riproduzione del CD.
- ⑩ **PROG** – programma e rivede numeri di brani programmati.
- ⑪ **LIFT TO OPEN** – sollevare qui per aprire lo sportello del CD del nastro.
- ⑫ **DISPLAY** – per visualizzare le informazioni sulle tracce CD o le informazioni radio

- ⑬ **AUX** – 3.5mm audio input jack
- ⑭ **TUNING** – sintonizza sulle stazioni radio
- ⑮ **BAND** – seleziona la gamma di lunghezze d'onda, MW o FW
- ⑯ **SLEEP**
  - per accendere/spengere la radio, il CD per la modalità timer
  - attiva la radio, il CD per la modalità timer
- ⑰ **VOLUME** – regola il livello dell'audio
- ⑱ **CD•RADIO•BUZZER**
  - per selezionare la sorgente audio CD o radio
  - per selezionare la modalità CD o radio, il segnale acustico o l'allarme
- ⑲ **Cavo di rete** – collega alla presa a parete.
- ⑳ **Pigtail** – antenna FM per migliorare la ricezione FM
- ㉑ **Comparto batterie** – inserire una batteria da 9 volt, tipo 6F22 (non fornita in dotazione) per il backup della memoria dell'orologio.

## Alimentazione

- 1 Controllare che la tensione dell'alimentazione, indicata sulla targhetta del modello in fondo all'apparecchio, corrisponda a quella dell'alimentazione locale.
- 2 Collegare la spina dell'alimentazione nella presa a muro. A questo punto l'alimentazione è inserita ed il display visualizzerà 0:00. È necessario impostare l'ora corretta.
- 3 Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare la spina dalla presa a muro.

**La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.**

### Backup della memoria dell'orologio

Quando si verifica un'interruzione di corrente, la radiosveglia si spegne. Quando ritorna la corrente, sul display dell'orologio viene visualizzata l'ora 0:00 e sarà necessario reimpostare l'ora corretta. Per evitare di reimpostare l'ora e gli allarmi in caso di interruzione di alimentazione CA o sconnessione, inserire una batteria da 9 volt, preferibilmente di tipo 6F22, (non fornita in dotazione) nel vano batterie. Questa batteria consente di eseguire il backup della memoria dell'orologio. Tuttavia, l'ora non verrà visualizzata sul display dell'orologio e le operazioni di allarmi, radio FM / MW e CD non saranno attive. Appena l'alimentazione ritorna, il display indica l'ora corretta.

- 1 Collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro.
- 2 Aprire il vano batterie e inserire una batteria.
- Sostituire la batteria una volta all'anno o più spesso se necessario.

**Le batterie contengono sostanze chimiche, pertanto devono essere smaltite correttamente.**

### Impostazione dell'orologio

L'orologio utilizza il formato dell'ora di 24 ore.

- 1 Tenere premuto il pulsante **CLOCK** (orologio) finché la cifra delle ore lampeggia.  
→ Si uscirà dalla modalità di impostazione dell'ora senza aver impostato dopo 5 secondi di inattività.
- 2 Premere ripetutamente o tenere premuto il pulsante **◀ / ▶** per regolare le ore.
- 3 Premere il pulsante **CLOCK** (orologio) per confermare l'impostazione delle ore.  
→ La cifra dei minuti lampeggerà.
- 4 Premere ripetutamente o tenere premuto il pulsante **◀ / ▶** per regolare i minuti.

- 5 Premere il pulsante **CLOCK** (orologio) per confermare l'impostazione.

### Radio

- 1 Premere il pulsante **POWER** (accensione) per accendere l'apparecchio e disattivare la modalità standby.  
→ Il display si illumina.
- 2 Selezionare la sorgente RADIO impostando il selettore **CD•RADIO•BUZZER** su **RADIO** (posto sul pannello laterale).  
→ Viene visualizzato il messaggio "SINTONIZZATORE".
- 3 Utilizzare **BAND** per selezionare la gamma di lunghezza d'onda FM o MW.
- 4 Utilizzare **TUNING**, sul pannello laterale, per individuare la stazione.
- 5 Regolare il suono con **VOLUME**.
- 6 Per visualizzare le informazioni radio, premere il pulsante **DISPLAY** (visualizza).  
→ Per alcuni secondi verrà visualizzata la banda di frequenza corrente (Vedere [2]), quindi si tornerà alla visualizzazione dell'ora.
- 7 Per spegnere la radio e tornare in modalità standby, premere il pulsante **POWER** (accensione).  
→ Il display si spegne.

### Per migliorare la ricezione

FM: Per la ricezione in **FM**, estrarre l'antenna telescopica. Inclinare e ruotare l'antenna. Ridurne la lunghezza se il segnale è troppo forte.

MW: Per la ricezione in **MW**, l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata, pertanto non è necessario usare l'antenna telescopica. Dirigere l'antenna ruotando tutto l'apparecchio.

**Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.**

## Letture di CD

### Riproduzione di un CD

Questo lettore di CD può riprodurre dischi audio e CD registrabili (CD-R). Non tentare di riprodurre CD-ROM, CD-RW, Cdi, VCD, DVD o un CD di computer.

- 1 Premere il pulsante **POWER** (accensione) per accendere l'apparecchio e disattivare la modalità standby.  
→ Il display si illumina.
- 2 Selezionare la sorgente CD impostando il selettore **CD•RADIO•BUZZER** (cd-radio-segnale acustico) su **CD**.  
→ Viene visualizzato il messaggio "CD".
- 3 Aprire lo sportello del CD.
- 4 Inserire un CD col lato stampato rivolto verso l'alto, e chiudere lo sportello.  
→ Appare brevemente il segno ---- lampeggiante, quindi il numero totale delle tracce CD.
- 5 Premere **▶▶** per iniziare la riproduzione.
- 6 Per visualizzare le informazioni sulle tracce CD, premere il pulsante **DISPLAY** (visualizza).  
→ Per alcuni secondi verrà visualizzato il numero della traccia corrente (Vedere [3]), quindi si tornerà alla visualizzazione dell'ora.
- 7 Regolare il suono con **VOLUME**.
- 8 Per interrompere, premere **▶▶**. Premere **▶▶** nuovamente per iniziare la riproduzione.
- 9 Premere **■** per arrestare la riproduzione.
- 10 Per spegnere la riproduzione CD e tornare in modalità standby, premere il pulsante **POWER** (accensione).  
→ Il display si spegne.

### Selezione di un brano diverso durante la riproduzione

- Premere una o più volte **◀◀/▶▶** sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
- Nella posizione di pausa /stop, premere **▶▶** per iniziare la riproduzione.  
→ Il numero del brano appare brevemente sul display quando si preme **◀◀/▶▶** per saltare dei brani.

### Come trovare un passaggio all'interno di un brano

- 1 Durante la riproduzione, premere e tenere premuto **◀◀** o **▶▶**.  
→ Il CD viene letto ad alta velocità e basso volume.
- 2 Rilasciare **◀◀** o **▶▶** quando si riconosce il passaggio desiderato.  
→ La normale riproduzione riprende.

### Programmazione dei numeri di brano

Si possono memorizzare fino a 20 brani nella sequenza desiderata. Se si desidera, memorizzare qualsiasi brano più di una volta.

- 1 In posizione stop, premere **PROG** per attivare la programmazione.  
→ Vengono visualizzate le voci **PROG** e **10 1**, e il numero **1 1** lampeggia, ad indicare l'inizio della programmazione (Vedi [4]).
- 2 Premere **◀◀** o **▶▶** per selezionare il numero di brano desiderato.
- 3 Premere **PROG** per memorizzare il numero di brano selezionato.  
→ Appare il numero **200** e **00** lampeggia, ad indicare che è disponibile la seconda sequenza di programmazione.
- 3 Ripetere le operazioni di cui da **2** a **3** per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati in questo modo.  
→ Se cercate di memorizzare più di 20 brani, non sarà possibile selezionare nessun brano.
- 4 Per riprodurre il programma, premere **▶▶**.  
→ Viene visualizzato il messaggio **PROG**.

### Per cancellare una programmazione, scegliere tra le seguenti procedure.

- Quando la riproduzione è interrotta, premere **PROG** per accedere alla modalità di programmazione, quindi premere **■**.
- Aprire lo sportello del CD.
- Premere il pulsante **POWER** (accensione) per impostare la modalità standby;
- Selezionare la posizione **RADIO** o **BUZZER** (segnale acustico).

### Selezionare diverse modalità di riproduzione (Vedi 5)

Si possono selezionare e cambiare le varie modalità di riproduzione prima o durante la riproduzione stessa, e combinare le modalità di ripetizione con REPEAT.

**SHUFFLE** – riproduce in continuazione il brano corrente.

**REPEAT** – ripete l'intero CD/programma.

**REPEAT ALL** – i brani dell'intero CD vengono riprodotti in ordine casuale.

**SHUFFLE REPEAT ALL** – riproduce l'intero disco continuamente in ordine casuale.

- 1 Per selezionare la modalità di riproduzione, premere **SHUF/REP** una o più volte.  
→ Il display mostra la modalità selezionata.
- 2 Premere **NI** per iniziare la riproduzione se nella posizione di stop.  
→ Il disco viene riprodotto automaticamente pochi secondi dopo aver selezionato la modalità SHUFFLE (Riproduzione casuale).
- 3 Per selezionare la normale riproduzione, premere ripetutamente **SHUF/REP** fino a quando le varie modalità non sono più visualizzate.  
– Si può anche premere **■** per annullare la modalità di riproduzione.

### Suggerimenti utili:

- Durante la riproduzione, se si seleziona la modalità casuale, la riproduzione casuale inizierà soltanto quando la riproduzione della traccia corrente giunge alla fine.
- La selezione della riproduzione casuale non è disponibile in modalità di programmazione.

### Collegamento di un dispositivo esterno

È possibile ascoltare la riproduzione del dispositivo esterno collegato attraverso gli altoparlanti dell'AJ3915.

- 1 Premere il pulsante **POWER** (accensione) per accendere l'apparecchio e disattivare la modalità standby.
- 2 Usare il cavo ingresso di linea in dotazione per collegare il jack AUX dell'AJ3915 ad un'USCITA AUDIO o a una presa cuffie di un apparecchio esterno (come un lettore CD o un videoregistratore).  
→ Appare la voce "AU".  
→ La modalità AUX verrà automaticamente attivata, sovrapponendosi alla modalità CD o RADIO attiva.

### Usando la sveglia

Si possono impostare due orari di allarme, ALARM 1 o ALARM 2 nelle modalità CD, suoneria o radio. L'ora dell'orologio deve essere impostata correttamente prima di usare l'allarme.

### Impostare l'ora dell'allarme

- 1 Tenere premuto il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** finché la cifra delle ore lampeggia.  
→ Vengono visualizzate le voci "ALM1" o "ALM2", lampeggianti.  
→ Si uscirà dalla modalità di impostazione dell'ora senza aver impostato dopo 5 secondi di inattività.
- 2 Premere ripetutamente o tenere premuto il pulsante **◀ / ▶** per regolare le ore.
- 3 Premere il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** (allarme 1 o allarme 2) corrispondente per confermare l'impostazione delle ore.  
→ La cifra dei minuti lampeggerà.
- 4 Premere ripetutamente o tenere premuto il pulsante **◀ / ▶** per regolare i minuti.
- 5 Premere il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** (allarme 1 o allarme 2) corrispondente per confermare.

- Ripetere i punti sopra per impostare e attivare l'altro allarme se necessario.
  - Quando viene attivato e impostato l'allarme (o gli allarmi), appare la o le voci "ALM1" e/o "ALM2".

## Impostare modalità allarme

- 1 Premere il pulsante POWER (accensione) tornare in modalità standby.
  - 2 Selezionare la modalità allarme desiderata: CD, radio o segnale acustico usando il selettore **CD•RADIO•BUZZER** (cd-radio-segnale acustico)..
    - Quando viene attivato e impostato l'allarme (o gli allarmi), appare la o le voci "ALM1" e/o "ALM2" (vedi [6]).
- All'ora dell'allarme impostata, il CD, la radio o il segnale acustico si accenderanno automaticamente.

## Suggerimenti utili:

- Inserire un CD se si seleziona la sorgente CD come modalità allarme. Il CD verrà riprodotto dalla prima traccia, o verrà riprodotta la traccia selezionata dall'utente durante l'impostazione dell'allarme. Se non viene caricato un CD, si attiva automaticamente il segnale acustico.
- Quando AJ3915 è in modalità AUX (collegando un dispositivo esterno), il segnale acustico si accenderà soltanto all'ora impostata indipendentemente dalla modalità allarme CD o RADIO selezionata.
- Se si impostato un allarme in modalità radio o CD, assicurarsi di aver regolato il volume a un livello abbastanza elevato da svegliare l'utente.

## Spegnimento la sveglia

Ci sono tre modi di spegnere la sveglia. A meno che non si decida di disattivare completamente l'allarme, l'opzione RIPRISTINO ALLARME GIORNALIERO verrà mantenuta automaticamente attiva dall'ora in cui l'allarme si spegne per la prima volta.

## Reimpostazione della sveglia

Se volete interrompere automaticamente la

modalità di sveglia ma volete anche mantenere l'impostazione per il giorno seguente:

- 1 Durante il segnale di allarme, premere una volta il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** corrispondente, o premere il pulsante **POWER** (accensione).
  - La voce "ALM1" o "ALM2" corrispondente viene ancora visualizzata.

## Sveglia ripetuta

Questo ripeterà il suono della sveglia a intervalli di 6 minuti.

- 1 Durante il segnale di allarme, premere il pulsante **REPEAT ALARM** (RIPETI ALLARME) come indicato dalla freccia posta sul pannello superiore.
  - La voce "ALM1" o "ALM2" corrispondente viene ancora visualizzata, ma lampeggiante.

## Cancellare completamente la sveglia

Premere una o più volte il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** (allarme 1 o allarme 2) corrispondente finché la voce "ALM1" o "ALM2" non scompare.

## SLEEP (sonno)

Questo apparecchio a un timer per il sonno incorporato che mette la radio in grado di spegnersi automaticamente dopo un periodo di tempo stabilito.

## Impostazione e spegnimento del Sleep

- 1 Premere il pulsante **POWER** (accensione) per accendere l'apparecchio e disattivare la modalità standby.
- 2 Selezionare il tempo di sonno premendo una o più volte **SLEEP** fino a quando si visualizza il tempo di sonno.
  - L'unità si accende automaticamente nella modalità CD o RADIO selezionata dall'utente. E appare la voce "SLEEP" (inattivo). (Vedi [6]).
  - Sul display apparirà (minuti)
 

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → 40 → 30 → 20 → 10



- 3** Dopo alcuni secondi, la modalità impostata si attiverà.
- 4 Per annullare la funzione timer**, premere il pulsante **SLEEP** (inattivo) una o più volte finché non scompare la voce "SLEEP" (inattivo), o premere il pulsante **POWER** (accensione) per tornare in modalità standby.  
→ "SLEEP" (inattivo) scompare quando la funzione sleep viene annullata.

### **Suggerimenti utili:**

– La funzione sleep non influenza l'impostazione o le impostazioni dell'ora dell'allarme.

---

### **Informazioni di sicurezza**

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generato da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. E' necessario provvedere ad una ventilazione adeguata, lasciando una distanza minima di 15 cm fra le prese d'aria e le superfici circostanti, per evitare la formazione di calore.
- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.

- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.
- Se si usa la spina di alimentazione per scollegare il dispositivo, assicurarsi che questa sia sempre facilmente accessibile.
- Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.

---

### **Manipolazione dei CD e del lettore di CD**

- Non toccare mai la lente del lettore di CD!
- Variazioni improvvise della temperatura ambientale possono causare la formazione di condensa, con il conseguente appannamento della lente del lettore di CD. Ciò rende impossibile la lettura del CD. Non cercare di pulire la lente, ma lasciare l'apparecchio in ambiente caldo, per fare evaporare l'umidità.
- Chiudere sempre lo sportello dello scomparto del CD in modo da tenerlo pulito dalla polvere. Per pulire lo scomparto spolverarlo con un panno pulito e morbido.
- Per pulire il CD, passare su di esso uno straccio morbido e privo di filacce, dal centro verso il bordo. Non utilizzare detergenti, che potrebbero danneggiare il disco.
- Non scrivere mai su un CD e non attaccare adesivi su di esso.

# RICERCA DEI GUASTI

---

*Se si verifica un malfunzionamento, controllare in primo luogo i punti elencati prima di portare l'apparecchio ad essere riparato. Se non riuscite a rettificare il problema seguite questi consigli, consultate il rivenditore o il centro di assistenza.*

**AVVERTENZA:** *Non aprire l'apparecchio poiché c'è il rischio di scossa elettrica. In nessuna circostanza dovete tentare di riparare l'apparecchio da voi stessi, poiché ciò ne invaliderebbe la garanzia.*

## Assenza di suono

---

- Volume non regolato
- Regolare il volume

## Il riproduttore di CD non funziona

---

- CD graffiato o sporco.
- Sostituire/ pulire il CD
- La lente del laser appannata
- Attendere che la lente si acclimatizzi
- Lente del laser sporca
- Pulire la lente facendo girare un disco di pulizia del CD
- CD-R non è finalizzato
- Usare un CD-R finalizzato

## Occasionale crepitio durante la trasmissione FM

---

- Segnale debole
- Allungare e posizionare l'antenna flessibile

## Continuo disturbi di crepitio/fruscio durante la trasmissione MW

---

- Interferenze elettriche da TV, computer, lampade fluorescenti, ecc.
- Distanziare l'apparecchio da apparecchi elettrici

## L'allarme non funziona

---

- Ora dell'allarme non impostato
- Vedi **Impostare l'ora dell'allarme**
- Modalità allarme non selezionata
- Vedi **Impostare modalità allarme.**
- È stata impostata la modalità di allarme CD, ma non è stato inserito alcun CD.
- Inserire un CD

### Italia

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radioregistratore mod. AJ3915, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Smaltimento del prodotto

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2003/96/EC



Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

## Informazioni ambientali

Non è stato utilizzato materiale di imballaggio non necessario. E' stato fatto il possibile per agevolare la separazione dell'imballaggio in tre mono-materiali: cartone (scatola), polistirene espansibile (anticolpi), polietilene (sacchetti, espanso di protezione).

**L'apparecchio è composto da materiali che possono essere riciclati, se smontato da una compagnia specializzata. Osservare le norme locali sullo smaltimento dei materiali di imballaggio, delle batterie esaurite e delle apparecchiature obsolete.**

## CAUZIONE:

- **Radiazione laser visibile e invisibile. Se lo sportello è aperto, non guardare il raggio laser.**
- **Alto voltaggio! Non aprire. Si corrono rischi di scossa elettrica. L'apparecchio non contiene parti utili all'utente.**
- **Eventuali modifiche apportate al prodotto potrebbero risultare in radiazioni pericolose di EMC (compatibilità elettromagnetica) o altri funzionamenti nocivi.**

## **Specifiche**

Alimentazione CA.....	220-230 V/50 Hz
Consumo energetico	
Standby.....	< 2.0 W
Dimensioni (l x p x a).....	201 x 174 x 100 (mm)
Peso.....	1.4 kg

### **Note per lo smaltimento delle batterie**

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2006/66/EC e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Informarsi circa le normative locali sullo smaltimento separato delle batterie, che contribuisce a ridurre gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

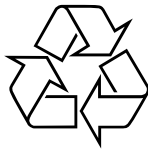
Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AJ3915



Printed in China

AJ3915\_12\_UM\_V2.0